



FUNDACION XALEY  
c/ Serrano 78, 8ºD 28006 Madrid  
teléfono: 915765400  
e-mail: info@fundacionxaley.org

## MEMORIA DE ACTIVIDADES AÑO 2010 FUNDACIÓN XALEY



WEB:  
[www.fundacionxaley.org](http://www.fundacionxaley.org)

BLOG:  
[www.xaley.wordpress.com](http://www.xaley.wordpress.com)

# ÍNDICE DE CONTENIDOS:

---

## **CARTA DE PRESENTACIÓN**

- Carta del presidente 3

## **PATRONATO Y PERSONAL**

- Relación de todo el patronato y sus cargos 5
- Personal de la Fundación 5

## **PROYECTOS**

- Misión de la Fundación Xaley 6
- Beneficiarios 6
- Localización geográfica de los proyectos 9
- Contrapartes 12
- Áreas de intervención 13
- Proyectos 16
- Seguimiento de los proyectos 22

## **COMUNICACIÓN - SENSIBILIZACIÓN**

- Transparencia y nuevas tecnologías 24
- Eventos 24
- Campaña de Navidad 27

## **VOLUNTARIADO**

- Acciones de voluntariado durante 2010 29

## **RESUMEN ECONÓMICO**

- Las cuentas claras 31
- Evolución del número de socios y colaboradores financieros 31
- Ingresos 32
- Gastos 32
- Distribución de gastos por ejes de intervención 33
- Auditorías 33

## **AGRADECIMIENTOS**

- Convenios de colaboración 36
- Convocatorias aprobadas 36
- Agradecimientos 37

## CARTA DE PRESENTACIÓN:

---

Queridos socios y amigos,

Un año más, en nombre de todo el equipo de Xaley, sus empleados, sus voluntarios y el patronato, me complace presentaros esta memoria de actividades en la cual intentamos resumir los hechos más relevantes de la Fundación que han tenido lugar durante el año 2010.

Cumplido el segundo año desde la constitución en 2008 de la Fundación Xaley, 2010 ha sido un año de crecimiento y de consolidación, tanto en la estructura interna y la situación financiera, como en el desarrollo de los proyectos que financiamos en Senegal.

A pesar de la situación general de la economía, podemos afirmar que el año que cerramos en Diciembre de 2010 ha sido muy exitoso para Xaley. Esta consecución se debe al esfuerzo, generosidad y fidelidad de nuestros donantes, tanto particulares como empresas; al de los colaboradores y voluntarios, y al de todos aquéllos que trabajan en Xaley. Queremos, por tanto, comenzar esta carta transmitiendo a todos nuestro más sincero agradecimiento y reconocimiento.

Las necesidades de la infancia más vulnerable en África, en general, y en Senegal, en particular, siguen siendo dramáticas y lejos de disminuir están incluso en aumento. En el año 2010, la importante crisis financiera y laboral que se ha sufrido en España y en el mundo desarrollado, ha tenido su trágico reflejo en otras zonas del mundo más débiles, con una crisis alimentaria que ha sumado a más de 40 millones de personas a situación de extrema pobreza, la mayoría en el continente africano. Esta situación de pobreza se manifiesta en importantes carencias en todos los ámbitos: educación, salud, seguridad, oportunidades, derechos, etc. Es en estos momentos difíciles para todos cuando más importante es acordarse de los que más sufren y de los que más necesidades tienen.

Los donantes de Xaley, con la ayuda de nuestros voluntarios, así lo han entendido y, gracias a su contribución, Xaley ha cerrado el ejercicio con un incremento de ingresos de más del 35% hasta superar los 143.500 €. De dicha suma, el 84% se ha destinado a proyectos de cooperación al desarrollo el 16% a gastos de administración y captación de fondos.

Xaley ha reforzado sus relaciones con las empresas privadas donantes, desarrollando nuevas vías de colaboración. En el ejercicio 2010 ha habido 8 empresas que han colaborado con nosotros a través de proyectos en las diferentes ciudades de Senegal

donde trabajamos. Estamos convencidos de que Xaley es un vehículo eficaz para canalizar iniciativas empresariales de responsabilidad social y aspiramos a convertirnos en un aliado de referencia para empresas en este sentido.

En Senegal, en 2010, mantuvimos y ampliamos nuestros proyectos en St. Louis, Louga y Thies y empezamos a apoyar a la Asociación de Niños y Jóvenes Trabajadores de la ciudad de Diurbel. Queremos resaltar que en 2010 el proyecto de micro créditos se incrementó para beneficiar a miembros de la Asociación de Niños y Jóvenes Trabajadores de Thies y también a jóvenes talibés de St. Louis.

En España, Xaley ha continuado con sus actividades de concienciación sobre la situación de la infancia senegalesa a través de diferentes eventos y actividades de sensibilización.

El trabajo de Xaley este año se ha centrado más en la calidad de los proyectos y de su gestión, que en el incremento del número de niños beneficiados. El patronato de la Fundación siente como su obligación fundamental asegurar una gestión de nuestros recursos de forma eficaz, rigurosa y transparente y que las acciones emprendidas consigan un impacto real y duradero en favor de los beneficiarios y sus comunidades.

Internamente, hemos proseguido con el proceso de mejora de la estructura de nuestra organización y de sus procesos de trabajo. Hemos incorporado a dos cualificados profesionales que, a tiempo parcial, aportan su experiencia e ilusión en la gestión diaria de la Fundación. Asimismo, un equipo externo de consultores voluntarios ha continuado realizando una evaluación del impacto del proyecto de micro créditos en la vida de las beneficiarias en la ciudad de St. Louis, evaluación que será presentada y difundida en el último trimestre de 2011. Nuestra voluntad es continuar trabajando con universidades, investigadores y profesionales externos, para conocer y evaluar en profundidad el impacto de nuestros proyectos y la mejor forma de favorecer la transformación social por la que, tanto Xaley como los niños y jóvenes con los que trabajamos, luchamos juntos.

Queremos terminar reiterando nuestro agradeciendo a todos los que creéis en Xaley por vuestra confianza y generosidad; y recordando la creatividad, ilusión, esfuerzo, capacidad de entrega y solidaridad de los niños y jóvenes con los trabajamos en Senegal, ya que ellos son el verdadero motor del cambio hacia un futuro más sostenible y digno para todos.

**Santiago Lleó Fernández**  
Presidente de la Fundación Xaley

# PATRONATO Y PERSONAL

---

## 1. Patronato

El patronato de la fundación se compone de cinco personas.

Presidente, Santiago Lleó Fernández	Área de proyectos
Vicepresidenta , Beatriz López Cela	Área de voluntariado y salud
Secretario, Francisco Javier Lleó Fernández	Asesor jurídico de Xaley
Vocal, Belén García-Obregón Onieva	Área de comunicación y captación de fondos
Vocal, Patricia Cauqui Nieto	Área de comunicación y captación de fondos

## 2. Personal

### Técnico de proyectos

El técnico de proyectos tiene la responsabilidad de asegurar la formulación, el control y la evaluación de los proyectos financiados. Dentro de sus tareas más importantes se encuentran la instauración de una comunicación adecuada con las contrapartes para el correcto seguimiento económico y técnico de los proyectos, la investigación de convocatorias de financiación institucional, la formulación y justificación de proyectos según requisitos de las convocatorias y la elaboración de las evaluaciones periódicas de cada proyecto, tanto de actividades como financieras.

### Administrativo

El administrativo es responsable del apoyo al patronato y al técnico de proyectos en tareas administrativas en relación al área de proyectos, además de encargarse de las tareas administrativas y de comunicación.

## PROYECTOS:

---

### 1. Misión de la Fundación Xaley

“Apoyar a la infancia y juventud africana más vulnerable en el desarrollo de su potencial como agentes de transformación social, para que mediante la acción conjunta en su entorno y en el nuestro, seamos todos impulso de un mundo donde se respeten los derechos universales que convierten a todo ser humano en alguien digno y valioso”.

### 2. Beneficiarios

Todos los beneficiarios directos de la Fundación Xaley son niños y jóvenes de Senegal que viven en condiciones de pobreza o extrema pobreza.

La Fundación Xaley parte de la convicción de que apoyar a la infancia y juventud más desfavorecida en el desarrollo de sus capacidades es apostar por una sociedad más justa: la infancia y juventud de hoy formarán la sociedad del futuro.

Puesto que los jóvenes menores de 20 años constituyen el 58% de la población de Senegal, los esfuerzos en beneficio de los niños y niñas son vitales para el futuro del país.

La Fundación Xaley trabaja con 3 colectivos diferentes de niños y jóvenes:

#### ***Niños mendicantes de las escuelas coránicas:***

Los niños mendicantes de las escuelas coránicas son niños cuya educación se limita a la memorización del Corán en árabe. Proviene de familias muy pobres, en muchos casos los niños que vienen desde aldeas rurales e incluso desde países vecinos. No tienen acceso a las necesidades básicas (agua, aseo, cuidados sanitarios, educación etc....), viven y duermen en condiciones de insalubridad y tienen que mendigar para comer.

En Senegal es frecuente encontrar a niños de los pueblos de la región, de otras regiones de Senegal e incluso Malí o Gambia por las calles. Los padres ceden su educación a los marabouts (profesores de Corán) durante años con el fin de que sus hijos reciban al menos una educación religiosa, suponiendo también un desahogo económico para estas familias, generalmente muy pobres y con muchos hijos.

En algunos casos, el contacto del niño con su familia queda suspendido durante más de diez años. Los niños crecen sin figuras de apego y sin redes de cuidado y protección.



Antiguamente, casi cada pueblo disponía en las proximidades de una escuela coránica. Los padres le pagaban una módica suma y los niños trabajaban en su campo. Las dificultades económicas y el proceso de desertificación originado por el cambio climático, han modificado esta realidad al cabo de las últimas décadas, favoreciendo el éxodo rural de los marabouts hacia ciudades importantes como Saint Louis.

En 2008 UNICEF estimó que en Senegal había aproximadamente 100.000 niños mendicantes. Otras organizaciones han hablado de cifras cercanas a los 300.000 mil niños viviendo en estas condiciones.

En 2008 UNICEF estimó que en Senegal había aproximadamente 100.000 niños mendicantes. Otras organizaciones han hablado de cifras cercanas a los 300.000 mil niños viviendo en estas condiciones.

### ***Niños y jóvenes trabajadores:***



En Senegal, como en la mayoría de los países africanos, la pobreza y consecuentemente, el abandono escolar, explican el incremento del fenómeno del trabajo infantil. Además de La Convención sobre los Derechos del Niño y la Carta Africana de los Derechos para el Bienestar del Niño, leyes internacionales y nacionales, así como diferentes organismos, se han posicionado para condenar la explotación y condenar el trabajo infantil debido a sus obvias secuelas sobre el desarrollo físico, intelectual, moral y emocional que supone para los menores así como por las limitaciones que esto supone para el acceso a la educación.

La OIT estima que en Senegal trabajan 1.074.538 niños de entre 5 a 15 años. Este número incluye entre otros los pequeños vendedores, los aprendices en talleres en los distritos, las niñas empleadas domésticas y otros grupos de niños que desempeñan diferentes tipos de actividades como la agricultura, el pastoreo...etc. Hay que

tener en cuenta que estas estadísticas no incluyen a muchos niños que van a la escuela y que también trabajan.

Los niños y jóvenes trabajadores de Senegal tienen un denominador común: la falta de escolarización. La mayoría no han podido ir nunca a la escuela o la han abandonado para trabajar. En esto influye también la falta de recursos de las familias, que no haya escuelas en sus comunidades y tengan que desplazarse (lo que cuesta dinero) y la inexistencia de políticas de apoyo a la educación.

Sin embargo, en los últimos años, algunos de estos niños y jóvenes se organizan en sus barrios y en sus ciudades, en grupos de base y asociaciones dentro del Movimiento Africano de Niños y Jóvenes Trabajadores (el MAEJT tiene 95.000 miembros de 22 países de África). Estas organizaciones (10 ciudades de Senegal cuentan con Asociaciones Locales de Niños y Jóvenes Trabajadores) constituyen marcos de solidaridad que permiten a los niños y jóvenes el desarrollo de acciones en defensa de sus derechos, en particular, su derecho a la educación, la salud, el ocio, el derecho a la limitación de la carga trabajo y a ser escuchados y respetados.

La Fundación Xaley trabaja con las Asociaciones de Niños y Jóvenes Trabajadores de Saint Louis, Louga y Thiès.

### ***Niños en ruptura familiar o niños de la calle:***

Según UNICEF hay dos categorías definitorias de este término:

- Niños de la calle son aquellos que están relacionados con algún tipo de actividad económica, que va desde la mendicidad a la venta modesta. La mayoría de ellos vuelven a casa al final del día y contribuyen con sus ingresos a la economía familiar. Ocasionalmente pueden asistir a la escuela y normalmente mantienen cierto sentido de comunidad familiar. Debido a la precariedad de la situación económica familiar, estos niños pueden verse eventualmente empujados a una estancia más permanente en la calle.
- Niños de la calle también son aquellos que realmente viven en la calle, fuera de un medio familiar convencional. Los lazos familiares pueden existir todavía, pero son mantenidos sólo ocasional o involuntariamente.

La Fundación Xaley trabaja con los segundos, niños abandonados por sus padres, o que han abandonado las escuelas coránicas, que viven en la calle y sobreviven mendigando o a menudo,

haciendo trabajos esporádicos. Estos niños han cortado todo contacto con su familia. No es cierto que no tenga familia, simplemente la relación se ha roto.

Los niños pueden terminar en la calle por distintas razones, de las cuales las más típicas son las siguientes:

- No tienen elección: Han sido abandonados, son huérfanos o han sido expulsados de sus hogares.
- Eligen vivir en la calle a raíz de maltratos sufridos en su casa o en las escuelas coránicas, por negligencia de los padres o porque simplemente su familia no es capaz de cubrir sus necesidades básicas.

### **3. Localización geográfica de los proyectos**

La Fundación Xaley ha trabajado en 2009 en 3 ciudades de Senegal:

- Saint-Louis
- Louga
- Thiès
- Diourbel

#### **Senegal:**

La República de Senegal tiene cerca de 12 millones de habitantes. Su capital es Dakar y sus lenguas oficiales son el francés y el wolof. La religión mayoritaria es el musulmán y la esperanza de vida está en torno a los 60 años.

Es el país de África subsahariana más cercano a España. Está clasificado en el grupo de los países menos avanzados y dentro de los de bajos ingresos y déficit de alimentos (BM, 2008 y FAO, 2008).

El 56% de la población vive con menos de 2 dólares al día (IDH, 2007).

El 25% de los niños menores de 5 años está crónicamente mal nutrido.

La tasa de mortalidad infantil superaba el 6% en 2002.

Uno de cada tres niños no va a la escuela ni un solo año.

La malaria afecta a 1 de cada 9 senegaleses.

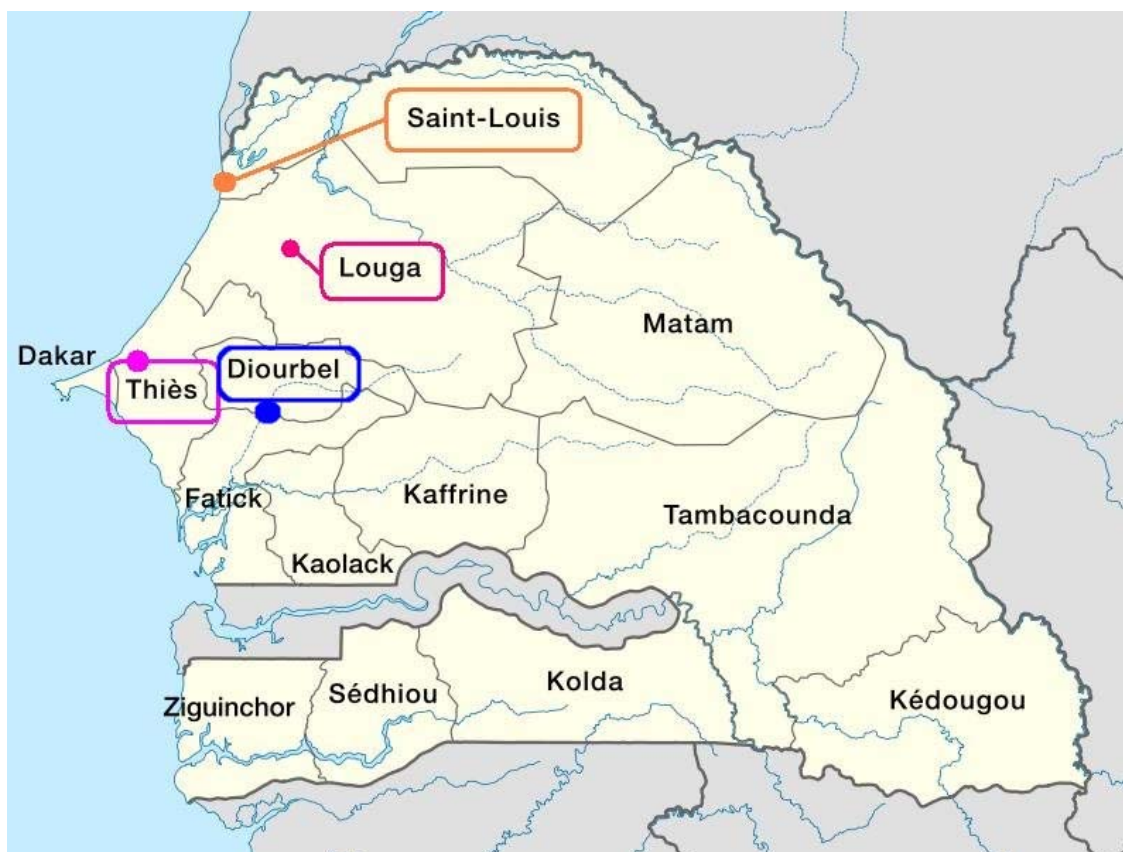
## Saint-Louis

**Proyecto: "Los Niños Avanzan: Apoyo integral a la infancia y juventud vulnerable de Saint-Louis"**

**Número de beneficiarios de Xaley en 2010: 3157 niños/as trabajadores**

La ciudad de Saint-Louis se encuentra situada al norte de Senegal junto a la frontera con Mauritania. Con una población de más de 200.000 habitantes, sufre en los últimos años los efectos de la desertización, y el éxodo rural.

Fue la primera ciudad fundada por los europeos en África occidental y se convirtió en la capital política de la colonia francesa y del África Occidental Francesa hasta 1902, cuando se volvió la capital de Senegal y de Mauritania. Siguió siendo un importante puesto de comercio francés hasta 1957.



La mayoría de su población trabaja en el sector del turismo y la pesca, ambos pasan por importantes dificultades en los últimos tiempos.

La comunidad de los pescadores de Saint-Louis es una de las más importantes de África Occidental y comprende a más de 4000 tripulaciones. Guet Ndar es el barrio de los pescadores, donde viven más de 45.000 personas, sobre una estrecha lengua de arena, en situación de hacinamiento. Hoy es la más importante actividad económica de la ciudad.

## **Louga**

**Proyecto: "Apoyo socioeducativo a la Asociación de Niñas/os y Jóvenes Trabajadores de Louga"**

**Número de beneficiarios de Xaley en 2010: 423 niños/as trabajadores**

Louga es el nombre de una región de Senegal y de su capital. La región se encuentra al norte del país, y su capital, la ciudad de Louga, en el noroeste de la región, a unos 50 km. de distancia de la costa atlántica y a unas 3 horas al norte de Dakar y a una hora al sur de Saint Louis. Tiene una población aproximada de 85.000 habitantes, de los cuales un 50% tiene menos de 18 años.

Debido al escaso dinamismo económico de la región (falta de inversiones agrícolas e industriales por parte de las empresas y escasez de inversiones sociales por parte del gobierno, retroceso de la agricultura por el avance del desierto, ausencia de turismo por el clima excesivamente caluroso), sus habitantes sufren las consecuencias de uno de los más elevados índices de desempleo del país.

Los jóvenes sufren en especial esta situación difícil, que les ofrece escasas opciones de futuro y, por ello, la mayoría opta por trasladarse a Dakar o emigrar a Europa. La tasa de acceso a la educación es la más baja de todo el país, un 60%. La mayoría de la población es analfabeta.

## **Thiès**

**Proyecto: "Apoyo socioeducativo a la Asociación de Niñas/os y Jóvenes Trabajadores de Thiès"**

**Número de beneficiarios de Xaley en 2010: 400 niños/as trabajadores**

Thiès es el nombre de una región de Senegal y de su capital. La región se encuentra al oeste del país, y su capital, la ciudad de Thiès, a unos 70 km de Dakar. La región tiene una población aproximada de 300.000 habitantes, de los cuales un 50% vive en la Thiès capital.

Es una ciudad muy importante para el transporte del país, actúa como la unión de la línea ferroviaria de Dakar-Bamako pasando por Kaolack y Tambacunda, así como del ferrocarril del norte, uniendo Saint Luis y Dakar.

Como en el resto del país, muchos jóvenes de la ciudad viven por debajo del umbral de la pobreza, tienen escasas opciones de futuro y, por ello, optan por trasladarse a Dakar o emigrar a Europa. La tasa de acceso a la educación no es baja pero la tasa de abandono escolar es muy elevada. Gran parte de la población es analfabeta.

## Diourbel

**Proyecto: "Apoyo socioeducativo a la Asociación de Niñas/os y Jóvenes Trabajadores de Diourbel"**

**Número de beneficiarios de Xaley en 2010: 368 niños/as trabajadores**

Diourbel es la región más pequeña de Senegal después de Dakar, y sin embargo, con una población de 1.076.874 habitantes en 2006, la región se clasifica en segundo lugar demográfico con un núcleo urbano que no para de aumentar.

La región de Diourbel registra una reducción del 16% sobre su producción de cereales en los últimos años. También ha habido una disminución de la rentabilidad de las actividades agrícolas a lo cual se añade la creciente desertización de los campos. Diourbel no dispone ni de recursos mineros ni de bosques. Todo esto hace de Diourbel una ciudad en vías de empobrecimiento.

Los niños, niñas y jóvenes trabajadores de Diourbel tienen un denominador común: la falta de escolarización. La mayoría no han podido ir nunca a la escuela o la han abandonado para trabajar. En esto influye la falta de recursos de las familias, su necesidad de aumentar los ingresos mensuales, la falta de concienciación en cuanto a la importancia de la alfabetización, especialmente la femenina, y la carencia de políticas efectivas de apoyo a la educación.

## 4. Contrapartes

La ENDA Tiers Monde fue fundada en 1.972 en Dakar por las Naciones Unidas. Es un organismo internacional con más de 30 años de experiencia en el terreno de la cooperación al desarrollo y de los proyectos de intervención social.

ENDA TM es nuestra contraparte local en Senegal, país donde se encuentra la sede central y ejecutiva y donde se llevan a cabo proyectos en todas las regiones. La organización tiene un acuerdo firmado con el gobierno de Senegal desde 1978 y desde 1994 apoya al MAEJT (Movimiento Africano de Niños y Jóvenes Trabajadores, según sus siglas en francés), un proyecto que La



Fundación Xaley ha apoyado en 2009 en Saint-Louis, Louga y Thiès; y que en 2010 comenzó en la ciudad de Diourbel.

En la ciudad de Saint-Louis el proyecto cuenta además con la estructura de una ONG local, Claire Enfance, que lleva trabajando con la infancia desfavorecida de Saint-Louis desde 1990. Claire Enfance tiene como objetivos establecer una estructura de soporte y apoyo a los niños de la ciudad.

Proyectos Xaley 2010	Contraparte
Saint-Louis	ENDA Tiers Monde + Claire Enfance
Diourbel	ENDA Tiers Monde
Louga	ENDA Tiers Monde
Thiès	ENDA Tiers Monde

La acción de ENDA se desarrolla en varios frentes y hacia políticas sociales alternativas en relación a:

- La gobernanza medioambiental
- El desarrollo local
- La educación y la Formación
- La salud y la prevención

ENDA TM está presente en países de 4 continentes:

- América: Bolivia, Brasil, Republica Dominicana y Colombia.
- África: Senegal, Mali, Etiopia, Marruecos, Túnez y Madagascar.
- Asia: India y Vietnam.
- Europa: Francia.

## 5. Principales áreas de intervención

### Educación

Los proyectos desarrollados por Xaley apoyan una educación alternativa que permite a niños que no pueden asistir a la escuela formal, aprender a leer y a escribir, así como a hacer cálculos matemáticos. Todos los aprendizajes se orientan a la solución de problemas de la vida cotidiana y basan en un Currículo elaborado por especialistas de ENDA (nuestra contraparte local).

De manera transversal se imparte educación en valores, educación para la salud y educación para la ciudadanía.

Los niños tienen además tiempo para desarrollar actividades lúdicas.

La alfabetización es requisito para acceder a un micro crédito.

## **Formación profesional**

Además de recibir alfabetización, los niños y jóvenes beneficiarios son iniciados en el aprendizaje de un oficio que les permita ganarse la vida en el futuro.

Los oficios son elegidos por los propios niños. Hasta la fecha el oficio con mayor demanda ha sido la costura. Para diversificar la oferta formativa a lo largo del año 2010 los niños y jóvenes han podido conocer oficios nuevos mediante la observación del trabajo en talleres.

## **Microcréditos**

Los niños y jóvenes trabajadores, cuando superan la edad de 16 años y están alfabetizados, pueden presentar un proyecto, que de superar los requisitos, recibirá el apoyo económico necesario para poner en marcha un negocio propio.

La Fundación Xaley, gracias al apoyo pro-bono de profesionales, realiza en la actualidad un estudio longitudinal sobre el impacto de los microcréditos en sus beneficiarios.

## **Salud**

Las acciones de salud se dividen en diferentes tipos de actividades. Por un lado la educación para la salud incluida en la alfabetización, por otro la existencia de sanitarios en las sedes de nuestra contraparte local, donde se dispone de botiquines que permiten una atención sanitaria básica y la administración de medicamentos.

Por último están las intervenciones en diferentes especialidades médicas. Estas intervenciones son específicas y consisten en viajes a Senegal de especialistas que de manera voluntaria realizan su actividad profesional con los niños y jóvenes más vulnerables.

## **Fortalecimiento del movimiento asociativo**

La Fundación Xaley tiene como objetivo la transformación social de las comunidades desfavorecidas mediante el desarrollo de sus capacidades para que puedan progresar y ser protagonistas de la construcción de su futuro. Para ello, entendemos que es esencial trabajar con las asociaciones de base, para apoyar su fortalecimiento y su capacidad de autogestión.

La Fundación Xaley ha apoyado en 2010 con y para cuatro Asociaciones locales de Niños y Jóvenes Trabajadores.

Los miembros de las Asociaciones obtienen beneficios del hecho de pertenecer a un grupo. El apoyo social refuerza el sentido de valía y de ser querido de los niños y jóvenes, al percibirse a sí mismos como miembros aceptados de un grupo.

El sentimiento de pertenencia facilita la interiorización y defensa de sus derechos. Además, obtienen mayor reconocimiento por parte de sus comunidades y de los organismos públicos.

El fortalecimiento de las asociaciones permite que vayan adquiriendo las capacidades para reivindicar sus derechos, gestionar procedimientos para solucionar problemas, establecer sus prioridades y sensibilizar a la sociedad para transformarla en una más justa y solidaria.

## **Autoridades y Comunidad**

Gran parte del trabajo del personal técnico de nuestra contraparte local consiste en buscar el apoyo de las comunidades y de las autoridades locales de los barrios y las ciudades donde llevamos a cabo las actividades.

El refuerzo de las comunidades y el respaldo de las autoridades garantizan al sostenibilidad de los proyectos así como la sensibilización social sobre la problemática de los niños en situación difícil.

## 6. Proyectos ejecutados en 2010

### **Saint Louis:** *"Los Niños Avanzan: Apoyo integral a la infancia y juventud vulnerable de Saint-Louis"*

**Número de niños beneficiarios: 1657 talibés, 1400 niños y jóvenes trabajadores y 100 niños en ruptura.**

La ciudad de Saint Louis se encuentra situada al norte de Senegal junto a la frontera con Mauritania. Con una población de más de 200.000 habitantes, sufre en los últimos años los efectos de la desertización, y el éxodo rural. La mayoría de su población trabaja en el sector del turismo y la pesca, ambos pasan por importantes dificultades en los últimos tiempos.

Hoy en día Saint-Louis se caracteriza por un empobrecimiento creciente de una gran parte de la población cuyos grupos más vulnerables (niños y mujeres) están excluidos de los servicios sociales de base como la salud y la educación, la formación y la protección (familiar y comunitaria), y se exponen a riesgos de explotación y de maltrato. La gravedad de la situación, ha llevado estos últimos años a que el Estado de Senegal lo establezca como una de sus mayores preocupaciones.

Así, el número de niños en situación difícil en Saint Louis está aumentando. Las migraciones aumentan también, debido al estado de pobreza de los hogares. Muchos niños tienen que trabajar para vivir y ayudar a sus familias. Esta situación de vulnerabilidad en ocasiones genera el trabajo precoz de los niños, la explotación y trata, la delincuencia, y otras formas de violencia.

El Programa "Los niños avanzan" ("Xaley ca Kanam") nació en 1995 dentro del marco de trabajo de la Organización no Gubernamental ENDA-Desarrollo y Medioambiente del Tercer Mundo, desarrollándose en las ciudades de Dakar, Saint Louis y Ziguinchor.

Desde 2006 la Fundación Xaley ha colaborado con las actividades que el Programa desarrolla en la ciudad de Saint Louis, a través de la estructura de ENDA en la ciudad: Claire Enfance. La Fundación Xaley se ha integrado en el Programa trienal Xaley Ca Kanam 2008-2010 junto con Cáritas-Alemania, Kinderpostzegels-Holanda y Save the Children-Suecia, financiando en 2.010 el 61% del proyecto.

Este programa está compuesto por 3 proyectos de apoyo integral a los niños en riesgo en la ciudad de Saint Louis desarrollados a lo largo del año 2.010:

- Por un lado hemos trabajado con niños mendicantes de las escuelas coránicas, niños que viven lejos de sus familias desde muy temprana edad. La mayor parte de estos chicos (todos de género masculino) sólo tienen acceso al aprendizaje del Corán y mendigan para comer.

Para permitir que estos niños puedan ejercer sus derechos, el proyecto ha contemplado acciones que han permitido a 1643 niños aprender francés, cálculo, cultura senegalesa y

valores ciudadanos, disponer de más tiempo libre para jugar, tener acceso a los recursos sanitarios (1657 niños talibés han participado en algún momento en las actividades de higiene en los centros de escucha) y mejorar sus condiciones de vida a través de la obtención de microcréditos para pequeñas empresas (20 talibés jóvenes se han beneficiado de esta acción y 22 participaron previamente en un curso de formación en gestión de microcréditos y contabilidad básica).

El programa ha permitido a los niños mendicantes practicar actividades de ocio: 2.393 niños tomaron parte en actividades lúdicas organizadas en torno a los centros de escucha, bien entre ellos, bien con otros niños de la comunidad. Se han organizado partidos de fútbol, carreras de velocidad, juegos en la calle, dominó, dibujo, etc. Además, se ha equipado las sedes con juguetes y material para que los niños disfruten de su tiempo libre.

Hemos desarrollado acciones con las autoridades, con los maestros coránicos y con los representantes de las asociaciones locales para conseguir la apertura de los espacios de aprendizaje del Corán a actividades de alfabetización. Además sensibilizamos sobre los derechos de los niños y sobre las condiciones de habitabilidad que deben mantenerse en las escuelas coránicas.

Un resultado satisfactorio es que cada vez más escuelas coránicas permiten que los profesores alfabeticen a los niños y los niveles de apertura y de diálogo con los maestros coránicos son mayores.

- El segundo grupo de beneficiarios son los niños, niñas y jóvenes trabajadores de Saint Louis. En su mayoría de género femenino, están organizados en torno a la Asociación de Niños y Jóvenes Trabajadores de Saint Louis, una asociación que se consolida cada día más y que está presente en el resto de ciudades de Senegal. Tiene más de 200 mil miembros en el continente africano repartidos en 22 países bajo el nombre de Movimiento Africano de Niños y Jóvenes Trabajadores.

El programa tiene por objetivo el respeto a los derechos de 1.300 niños que trabajan en la ciudad de Saint Louis, en especial el acceso a la educación y a la formación profesional. Hemos desarrollado con ellos principalmente acciones de alfabetización en francés (idioma oficial del país) y cálculo (1.308 niños/as), aprendizaje de oficios (idem) y microcréditos (50 entregados en 2.010 y seguimiento de las 83 de años anteriores). Como complemento, todos los niños han sido sensibilizados en salud y hábitos de higiene, se han realizado actividades lúdicas que permiten crear lazos de solidaridad entre los niños y jóvenes, y se trabaja cada día para la obtención de mejores relaciones con las autoridades locales y con representantes vecinales.

La Asociación de niños y jóvenes trabajadores de St. Louis se consolida cada día más. El incremento de niños asociados y la estabilidad de los grupos de base son muestra del buen trabajo realizado a lo largo del año. Las mejoras en las vidas de los beneficiarios son notables a simple vista, por la mejora de la autoestima y habilidades interpersonales,

toma de conciencia de los derechos, mayor facilidad de comunicación, organización y gestión.

- Por último, el programa trata de asegurar la protección de los niños en ruptura familiar, también llamados niños de la calle. Son niños que han huido de sus familias o que han abandonado las escuelas coránicas, que viven en la calle y sobreviven mendigando o, a menudo, haciendo trabajos esporádicos.

El programa trata de asegurar la protección de estos niños, busca juntarles con sus familias o entorno, y que se incorporen al sistema educativo. Además, quiere orientarles hacia un proyecto de vida que les aleje de un futuro marginal.

Para lograr estas metas, se organizaron 8 puntos de escucha para niños de la calle en diferentes puntos de la ciudad. La cercanía con los beneficiarios ha sido la estrategia que ha permitido tanto identificarles como mejorar la relación con ellos.

Los educadores, además de realizar un seguimiento de los niños, median con las familias de los menores para intentar su reintegración. La creación de vínculos emocionales de confianza y respeto con los niños y sus familias es fundamental a la hora de realizar las intervenciones.

De los 75 niños marcados como meta inicialmente, 50 han vuelto a sus hogares de referencia y 17 han realizado sus proyectos de vida y reinserción: 3 han vuelto a la escuela formal, y 14 han sido insertados como aprendices. Se han realizado 86 mediaciones familiares y se lleva seguimiento activo al final de año de 80 chicos: 50 de este año más 30 de los años previos.

**El proyecto que desarrolla la Fundación Xaley en St. Louis representa la estructura de apoyo principal** de muchos chicos mendicantes, niños en ruptura familiar y niños trabajadores en St. Louis. El incremento paulatino de niños beneficiarios en el proyecto muestra que el trabajo realizado previamente ha motivado a otros chicos y chicas a formar parte del mismo.

Las mejoras en las vidas de los beneficiarios son notables a simple vista, mejora de la autoestima, toma de conciencia de los derechos, mayor facilidad de comunicación, organización y gestión. El asociacionismo repercute de manera muy positiva en la vida de los chicos y chicas.

### **Louga: "Apoyo socioeducativo a la Asociación de Niños/as y Jóvenes Trabajadores de Louga"**

**Número de niños beneficiarios: 423.**

Louga es el nombre de una región de Senegal y de su capital. La ciudad de Louga se encuentra a unos 50 km. de la costa atlántica y 3 horas al norte de Dakar.

Debido al escaso dinamismo económico de la región (falta de inversiones agrícolas e industriales, retroceso de la agricultura por desertización, ausencia total de turismo), sus habitantes soportan uno de los más elevados índices de desempleo, y la tasa de acceso a la educación más baja de todo el país, un 60%.

Los jóvenes sufren en especial esta situación difícil, que les ofrece escasas opciones de futuro y, por ello, la mayoría opta por trasladarse a Dakar o emigrar a Europa. Teniendo en cuenta la escasez de los recursos de las familias, muchos niños tienen que trabajar para apoyarlas económicamente e, incluso llegan a mendigar.

La Fundación Xaley comenzó el trabajo con la Asociación de Niños y Jóvenes Trabajadores de Louga en el año 2009. El proyecto consistió en fortalecer su estructura y comenzar las actividades asociativas de encuentro y capacitación.

En el año 2010 el proyecto se propuso la continuidad del apoyo a la Asociación y a las actividades que las niñas y jóvenes consideraron prioritarias: alfabetización, formación en oficios, y concienciación sobre sus derechos a partir del fortalecimiento asociativo. Buscábamos entre otras cosas ofrecer a los niños y niñas beneficiarios/as algo tan valioso como autoconfianza y esperanza para el futuro, además de un foro donde sentirse valoradas y apoyadas.

El impacto del proyecto es alentador dada la reciente implantación del proyecto en Louga y el alto nivel de motivación que muestran los niños y jóvenes trabajadores hacia las actividades del movimiento asociativo.

Las actividades de alfabetización se desarrollaron para 431 beneficiarios/as en 10 espacios educativos diferentes. De ellos, el 80% han asistido de forma regular a las clases. Además de aprender a leer, escribir y calcular, los chicos y chicas han recibido charlas de ciudadanía organizadas por los alfabetizadores durante 30 minutos después las clases. Se desarrollaron también 53 sesiones de salud para las que hemos contado con el apoyo de expertos en la materia provenientes del Centro Local de Consejo a Adolescentes, con los que se consiguió firmar un convenio de colaboración. Los principales temas tratados han sido salud reproductiva, VIH y prevención de la malaria.

Las actividades de formación se han desarrollado con buenos resultados, especialmente las de capacitación profesional. 338 niños y niñas han sido iniciados en costura, tejido de punto y bordado en 10 espacios educativos, aunque sólo un 65% de ellas lo han hecho durante el año de forma regular, mostrando las que acuden eso sí, un alto grado de compromiso con la actividad. Además de realizar las actividades propias de la formación, con el fin de aumentar al final de mes sus ingresos, se han vendido los productos realizados mediante la realización de exposiciones en las sedes.

Las actividades lúdicas han permitido a los niños y jóvenes disfrutar de su tiempo libre así como mejorar su autoestima. Pertenecer a un grupo genera un sentimiento sano de inclusión social, los niños se sienten respaldados y en consecuencia más seguros a la hora de defender sus derechos.

Poco a poco las comunidades van integrando el proyecto y ya es conocido por la población y las autoridades de la ciudad. Prueba de ello es la implicación que muestran las comunidades en la cesión de espacios para la realización de las actividades, llegando en ocasiones a contar con la cesión de viviendas privadas. Algunas escuelas de los barrios también aportaron su ayuda en forma de aulas y asesoramiento pedagógico.

La participación en actividades locales y nacionales de la AEJT de Senegal ha fortalecido el sentimiento de pertenencia de los jóvenes. El objetivo de fortalecer la estructura de la asociación se va cumpliendo pero con ello también surgen nuevas necesidades, se requieren más materiales didácticos, más espacios habilitados para las formaciones, más equipamientos para las nuevas aulas...

**Thiès: "Apoyo socioeducativo a la Asociación de Niños/as y Jóvenes Trabajadores de Thiès"**  
**Número de niños beneficiarios: 400.**

**Thiès** es el nombre de una región de Senegal y de su capital. La región se encuentra al oeste del país, y su capital, la ciudad de Thiès, a unos 70 km de Dakar. La región tiene una población aproximada de 300.000 habitantes, de los cuales un 50% vive en la Thiès capital.

Su ubicación central ha favorecido la presencia de industria y de plantas de almacenamiento. Por esta razón Thiès es una de las ciudades con mayor crecimiento del país, además de por ser receptora de un gran número de población rural debido en gran parte a las acusadas sequías de los últimos años.

Como en el resto del país, muchos jóvenes de la ciudad viven por debajo del umbral de la pobreza. La tasa de acceso a la educación no es baja pero la de abandono escolar es muy elevado. Teniendo en cuenta la escasez de los recursos de las familias, muchas de las niñas tienen que trabajar para apoyarlas económicamente.

En la ciudad de Thiès son chicas el 100% de los miembros de la Asociación de Niños y Jóvenes trabajadores de la ciudad y son menores de 18 años el más del 90 % del total.

La componen actualmente 11 grupos de base, es decir, hay once conjuntos de niños y jóvenes en once barrios diferentes, uno más de los previstos a inicios de año. Este nuevo grupo nos permitió hacer el proyecto más accesible a los niños y jóvenes trabajadores de barrios lejanos.

A lo largo del año 2010, un total de 332 niñas y jóvenes trabajadoras sobre 300 previstas a lo largo del año han seguido las clases de alfabetización de manera continuada. Las sesiones se han celebrado tres veces por semana con una duración de dos horas cada vez, y se dividían en dos niveles: Nivel I para aquellas que nunca han ido a la escuela y Nivel II para aquellas que ya disponen de una base educativa. El 65 % de las participantes se encontraban en este segundo nivel.

Además de aprender a leer, escribir y calcular, las chicas han recibido charlas de sensibilización sanitaria (malaria, salud reproductiva, VIH, higiene, etc.), y de educación a la ciudadanía (derechos de los niños, la bandera, la constitución, las reglas de vida en comunidad, el voto, etc.), tanto para los grupos de base como para los miembros del entorno.

Las clases en costura se realizaron con normalidad según lo previsto, dos tardes a la semana durante dos horas cada día, para un total de 464 chicas sobre las 400 previstas. Además de las actividades de corte y confección, se han llevado a cabo acciones formativas en nuevos sectores a demanda de las beneficiarias: 67 chicas participaron en dos talleres de oficios en serigrafía y pastelería en su interés por abrir su abanico profesional.

En cuanto a los microcréditos, se presentaron los planes de negocio por las jóvenes y éstas han iniciado sus micronegocios con normalidad, realizando las devoluciones como correspondía. Los micro créditos concedidos el año anterior, también se están reembolsando correctamente.

Se constituyó un comité de gestión de la AEJT de Thiès compuesto por 24 niñas mayores que, gracias al apoyo de los 3 profesionales del proyecto, han dirigido y gestionado la Asociación, la cual se ha visto muy fortalecida. La participación de jóvenes mayores, antiguas miembros de los grupos de base, en la realización de las actividades del proyecto, aportó un plus de experiencia a la intervención así como un referente positivo en el que mirarse las propias niñas.

Por último, la celebración de los eventos de sensibilización y la colaboración con otras organizaciones comunitarias nos han permitido fortalecer la capacidad de movilización de la AEJT.

## **Diourbel: "Apoyo socioeducativo a la Asociación de Niños/as y Jóvenes Trabajadores de Diourbel"**

**Número de niños beneficiarios: 368.**

En el año 2009 nació la Asociación de Niños y Jóvenes Trabajadores de Diourbel (AEJT), gracias al apoyo de ENDA, nuestra contraparte local, y con los pocos recursos con los que contaba, comenzó a realizar actividades de sensibilización y de socialización (juegos, festejos, etc.).

En el año 2010 nos planteamos el comienzo de un proyecto que les fortaleciera de cara al futuro, una propuesta que nacía del deseo de los propios chicos y chicas de educarse y formarse, un empeño consecuente con la paulatina concienciación sobre sus derechos adquirida el año anterior.

A lo largo de este año, los niños han sido estables y constantes en su participación en los espacios educativos y en los de vida asociativa de la AEJT de Diourbel, que cada vez se muestra más sólida y capaz.

Un total de 200 niños y jóvenes trabajadores repartidos en 5 espacios educativos diferentes han seguido las clases de alfabetización de manera continuada. Las sesiones se han celebrado tres veces por semana con una duración de dos horas cada vez, divididas por niveles.

De forma puntual, dentro de las clases habituales, se desarrollaron diversas charlas con temática sanitaria y de ciudadanía. Estas sesiones les permitieron a los niños conocer los problemas de salud más frecuentes en Senegal, así como adoptar conductas preventivas y aprender más sobre sus deberes y derechos como ciudadanos.

Han sido fundamentales en este año las acciones de información y sensibilización realizadas para movilizar a los niños acerca de la importancia de la educación de base, que han tenido sus frutos en la regularidad en la asistencia a las actividades.

Las sesiones de sensibilización les dieron la oportunidad de dirigirse a sus familias, vecinos, y a las autoridades, que en general acogieron muy bien el proyecto. Prueba de ello es su participación en las diversas actividades realizadas desde la AEJT. Cada vez son más personas sensibilizadas y comprometidas en la promoción de los derechos de los niños y niñas. También destacamos las acciones de fortalecimiento de las capacidades de los jóvenes que han dado como resultado, por ejemplo, la negociación para la cesión de clases y espacios educativos.

Además, se ha contado con una estructura de apoyo en el terreno, la asociación Ndeyi Jirim, con la que se ha trabajado muy estrechamente en la realización del proyecto, poniendo incluso a disposición del mismo su personal educativo.

Las mejoras en las vidas de los beneficiarios son palpables debido al trabajo de capacitación y empoderamiento que el proyecto ha llevado a cabo. Esto hace que, junto a las acciones de incidencia política y social realizadas, los niños y jóvenes se encuentren en mejor situación a la hora de reivindicar y defender sus derechos, y que a su vez éstos sean respetados por su entorno.

## 7. Seguimiento de los proyectos

Los proyectos fueron evaluados gracias al seguimiento de las acciones a través de:

### **Informes semestrales**

Nuestra contraparte local ENDA se comprometió a enviar los informes de seguimiento semestrales. Estos informes consisten en un informe narrativo de las actividades y un informe económico sobre los gastos.

A final de año también recibimos los informes finales de actividades con su correspondiente informe final económico.

Además de la elaboración de estos informes, los proyectos se siguen de manera continua vía mail.

### **Seguimiento económico**

Justificación de gastos mediante la remisión trimestral de facturas.

## Visitas de seguimiento al terreno

A lo largo del año 2010 se realizaron 3 visitas de seguimiento de los proyectos.

1. En Mayo un equipo de la Fundación estuvo en el terreno, trabajando en la evaluación de los proyectos, participando en las fiestas del primero de Mayo de Louga y Thies y dando una formación al personal de nuestra contraparte local sobre el marco lógico y la formulación y justificación de proyectos. Los miembros de la Fundación y de Enda tm, nuestro socio local, reflexionaron sobre las causas próximas y últimas de los diferentes problemas sobre los que los proyectos quieren incidir- árbol de problemas – y sobre la estrategia más eficaz para su solución – árbol de soluciones.
2. En Julio, cuatro voluntarios pasaron 2 semanas en Saint-Louis para continuar las encuestas a jóvenes beneficiarias de micro créditos, con el fin de evaluar el impacto del proyecto de micro créditos en esta ciudad, un trabajo que iniciaron en 2008 y continúa en 2011 y seguirá en años subsiguientes.
3. A principios de Diciembre un equipo de la Fundación visitó las cuatro ciudades de Senegal donde apoya proyectos, para evaluar el desarrollo de los proyectos durante el año, conocer el punto de vista de los beneficiarios, sus expectativas, prioridades y necesidades principales. El equipo de la Fundación, los socios locales y los beneficiarios trabajaron en la preparación de los proyectos para 2011. También dos voluntarios de Xaley realizaron filmaciones en video y fotos para el fondo audiovisual de la Fundación, con el fin de contar con material para sus campañas de sensibilización, comunicación y captación de fondos en España.

# COMUNICACIÓN

---

## 1. Nuevas tecnologías, más transparencia

La comunicación entre las personas sigue cambiando, siendo cada día más interactiva e inmediata. Podemos decir con satisfacción que las herramientas que en su día pusimos en marcha en Xaley para dar respuesta a esa realidad (web, blog, boletín y Facebook), durante 2010 se han consolidado plenamente y nos permiten una relación cada vez más cercana entre todos los que formamos parte de Xaley, que también con orgullo podemos decir que cada vez somos más.

Esta comunicación nos permite cumplir nuestro fin: posicionarnos de forma transparente en todo lo relacionado con nuestra labor. Seguimos apostando por una información veraz que refleje de forma clara y sencilla nuestro trabajo en el terreno, nuestros avances y lo que corregimos para conseguir mejor nuestro objetivo. El número de visitas y nuestros amigos en la red aumentan cada día, pero somos conscientes de que nos queda mucho por hacer, sobre todo en cuanto a lograr una comunicación más bidireccional para incrementar la participación de todos y tener una relación más estrecha entre voluntarios, colaboradores y, sobre todo, beneficiarios... que entre todos ayudemos a difundir la labor de la Fundación, uniendo esfuerzos de aquí y de allá.

Es cierto que ha sido un año difícil para todos y para todo, también para comunicarse. Para Xaley ha sido duro lograr que se conozca nuestra labor, que se nos escuche. Pero nunca ha tenido más sentido nuestro trabajo que ahora, cuando los que más sufren y los que más necesidades tienen, son los que más necesitan ser oídos.

## 2. Eventos

### Evento Xaley en Hub Madrid



El 10 de junio de 2010, celebramos un evento para socios, voluntarios y amigos en el que quisimos enseñar a todos los asistentes parte de nuestro trabajo en un ambiente un poco más informal que los correos, boletines o artículos con los que nos comunicamos habitualmente. Para ello preparamos un picoteo, una pequeña exposición de fotos de **Gustavo Roales** y, el plato fuerte, la proyección del cortometraje de Javier Fesser ***Binta y la***

***gran idea***, en el que Binta, una pequeña senegalesa, nos enseña algunas cosas de su país mientras su padre va a exponer a las autoridades una idea genial.

Después del visionado de esta extraordinaria película propusimos a los asistentes que participaran en una dinámica en la que, como los pájaros listos de Binta, nos ayudaran a identificar los aspectos positivos de las sociedades del norte y del sur. Creemos que la experiencia fue un éxito que se materializó en los fenomenales murales a los que cada uno de los grupos dio forma.

## **Mercadillo solidario Xaley-Taller de Bellas Artes Roma**

El día 20 de Mayo de 2010, tuvo lugar el Mercadillo Solidario organizado por Xaley y el Taller de Bellas Artes Roma. A lo largo de la tarde pudimos comprobar que la solidaridad tiene poder de convocatoria. Muchos fueron los que se rindieron en este evento, que se celebraba por primera vez y cuyo resultado superó las expectativas recaudando 3.650 € que irán destinados al proyecto que la Fundación Xaley ha comenzado este año en la ciudad de Diourbel.



La colaboración de la directora y de los alumnos del Taller, junto a los socios y voluntarios de Xaley fue esencial para llevar a cabo esta actividad, ya que aportaron los objetos de venta del mercadillo.

El éxito de la iniciativa nos anima a continuar en este camino.

## **Exposición de fotografía de Gustavo Roales sobre proyectos de la Fundación Xaley y la realidad de la vida senegalesa**

La Fundación Xaley expuso del 31 de marzo al 2 de mayo de 2010 en la sala MATISSE de Valencia una exposición fotográfica sobre la realidad de la ciudad senegalesa de Saint Louis.



La exposición ofreció a través de las fotografías de Gustavo Roales, que viajó a Saint Louis con la Fundación en el mes de noviembre de 2009, una visión de la ciudad de Saint Louis, de los colectivos beneficiarios y de los proyectos que Xaley apoya desde hace años en Saint Louis. El acto inaugural fue el miércoles 31 de marzo de 2010.

## “Un día en Las Ventas” colabora con Xaley



A mediados del año 2010 se ha publicado **“Un día en Las Ventas”**, el primer libro de fotografías dedicado exclusivamente a Las Ventas. Los autores del libro son **Juan Pelegrín**, fotógrafo, y **Luis Francisco Esplá**, torero, que ha colaborado desinteresadamente con los textos. Juan Pelegrín, voluntario de Xaley, donó un 30% de sus beneficios para los proyectos de la Fundación.

Un día en Las Ventas, de Luis Francisco Esplá y Juan Pelegrín. El libro tiene 320 páginas, cuesta 50 euros y puede comprarse en casi todas las librerías y en la web de **Edicions Bellaterra**.

## Viveros Casla: 200 niños alfabetizados, 200 oportunidades de futuro

A lo largo del año 2010 se lanzó junto con los **Viveros Casla** (C/Padre Damián 22, Madrid) una campaña de solidaridad vecinal. Con el reclamo de "Acércate y colabora", fueron muchos los vecinos de la zona que con muchas pequeñas aportaciones de 3 euros, colocaron pegatinas para lograr cubrir los espacios blancos que había en los murales solidarios que se instalaron en la tienda. Esta campaña supuso una recaudación de 1200 euros que se destinaron a alfabetizar durante un año a 200 niños trabajadores de la ciudad de Diourbel.



**200 NIÑOS ALFABETIZADOS,  
200 OPORTUNIDADES DE FUTURO**

¿Quieres hacer una inversión de futuro?

Participa en  
nuestro proyecto  
con una donación  
de 3€

**JUNTOS, CONTIGO, POR ELLOS**

La Fundación Xaley apoya en Senegal al Movimiento de Niños Trabajadores para que puedan asistir a una escuela y abrirse así a oportunidades que sus padres nunca tuvieron: una veintena a un futuro más digno.

Con tan sólo 7.400€ se podrá alfabetizar a 200 niños:  
1.500€ para pagar el sueldo de 5 alfabetizadores / 1 año  
400€ material escolar (4 cuadernos y un bolígrafo por niño)  
150€ equipamiento escolar (pizarras, bancos, tizas, libros)

Acércate a Casla y colabora

casla  
primaria y secundaria

Xaley

## Exposición de pintura hispano-senegalesa

El miércoles 20 de octubre de 2010, se inauguró la exposición de pintura hispano-senegalesa en LA VAQUERÍA SUIZA, c/ Blanca de Navarra, 8, metro Alonso Martínez.



La exposición permaneció abierta hasta el 7 de noviembre. Un 40% de las ventas se destinó a la Fundación Xaley, para el apoyo a los proyectos con los niños más vulnerables en Senegal.

La fundación Xaley fomenta el conocimiento mutuo de culturas diferentes, con el fin de estimular el respeto, la solidaridad, la empatía y el enriquecimiento personal; Xaley cree que el conocimiento de otras culturas nos ayuda a valorar otras visiones del mundo y otras formas de convivir.

Los cuadros de **Belén Inza** y de **Amadou Loum** transmiten su particular visión del mundo, sus experiencias y su búsqueda artística; también transmiten su diferente y rica cultura, de España y de Senegal. A través de la compra de arte, hemos podido ayudar a que niños vulnerables que desean progresar, aprender y ser útiles a su sociedad, cuenten con los medios para conseguirlo: educación, formación profesional, micro créditos, salud...



### 3. Campaña de Navidad

De nuevo un año más, ofrecemos una manera solidaria y responsable de enviar los mejores deseos a amigos, familia, proveedores, clientes, etc. Nuestra campaña navideña cada año cuenta con más empresas y particulares. Poco a poco se está convirtiendo en una fuente importante de financiación. Las empresas que han adquirido nuestra felicitación este año son: **Aldeasa, BP Solar, Clínica CREA, Dirección y Gestión Óptica, S.L., Parkeon y Técnicas Territoriales y Urbanas.**



Gracias por vuestra inestimable colaboración y por hacer llegar nuestra labor cada vez a más gente.

## VOLUNTARIADO

---

El voluntariado supone un espacio de participación social a partir del cual es posible acercarse a los problemas de los demás y desde una participación real y efectiva asumir nuestra responsabilidad en la búsqueda de un mundo más justo.

### Acciones de voluntariado durante 2010

Durante este año el trabajo de nuestros voluntarios ha sido imprescindible para la marcha de la Fundación. Doce voluntarios han colaborado apoyando el trabajo de las distintas áreas de trabajo en la sede: comunicación, administración, contabilidad, proyectos, eventos, captación de fondos, sensibilización etc...

**Durante 2010 se han llevado a cabo 4 proyectos de voluntariado en el terreno, dentro del Programa viaje solidario:**

- Durante el mes de mayo, cuatro voluntarios viajaron a Senegal junto a un equipo de trabajo de la Fundación. Su misión consistió en realizar una evaluación de los proyectos y la realización de unas jornadas de formación sobre gestión de proyectos de Cooperación al Desarrollo, según el enfoque de Marco Lógico. Este esfuerzo tenía como objetivo seguir profesionalizando la gestión de nuestros proyectos en terreno, cada día más sólida. A la formación asistieron además del equipo de Xaley, los responsables de todos los proyectos que estamos llevando a cabo en Senegal (Louga, Thiès, Saint-Louis y Diourbel), y de la coordinación general de la ONG senegalesa Enda, nuestra contraparte en el terreno.
- En el mes de junio, cuatro consultores voluntarios volvieron por tercer año consecutivo a Senegal para continuar la investigación sobre el impacto del proyecto de los microcréditos, de cara a elaborar un informe sobre el impacto del proyecto en las jóvenes beneficiarias y en sus comunidades. Para ello se entrevistaron, en St. Louis, con 50 jóvenes receptoras de micro créditos y con algunas de sus familias.



Para la Fundación Xaley es muy importante contar con una evaluación independiente y experta sobre el impacto de los proyectos que financiamos.



- En el mes de agosto, cinco estudiantes de la Universidad Europea de Madrid han viajado a Senegal para junto a otros estudiantes de lengua española de la Universidad de Gaston Berger en Saint-Louis (Senegal) participar en un campamento de verano donde los niños de las escuelas coránicas han trabajado sobre sus derecho

- Durante el mes de diciembre dos voluntarios se desplazan al terreno junto a una delegación de la Fundación para realizar una filmación recogiendo los testimonios de los niños que apoyamos en los proyectos, los padres, profesores y miembros de las comunidades y así poder realizar un video con el que poder acercar a nuestros colaboradores el trabajo que se está realizando allí con sus aportaciones.

Durante este año se llevado a cabo una jornadas de formación con los voluntarios, con un curso preparatorio para los voluntarios que se han desplazado a Senegal con el objetivo de que el viaje tuviese un impacto cuestionador, movilizador y de sensibilización y que promoviera la transformación hacia un mundo más justo.

A final de año, todo el equipo de voluntarios compartimos una jornada en la sede de Xaley para celebrar juntos los momentos compartidos durante el año.



**Gracias a todos por vuestra ilusión y dedicación.**

## RESUMEN ECONÓMICO

---

### 1. Las cuentas claras

Durante el año 2010, la Fundación Xaley ingresó un total de 143.580,10€, lo cual supone un incremento de un 35% con respecto al año 2009.

Los ingresos provienen de socios y donaciones en un 40,33% de socios, 56,84% de empresas, y de promociones y campañas, en un 3%.

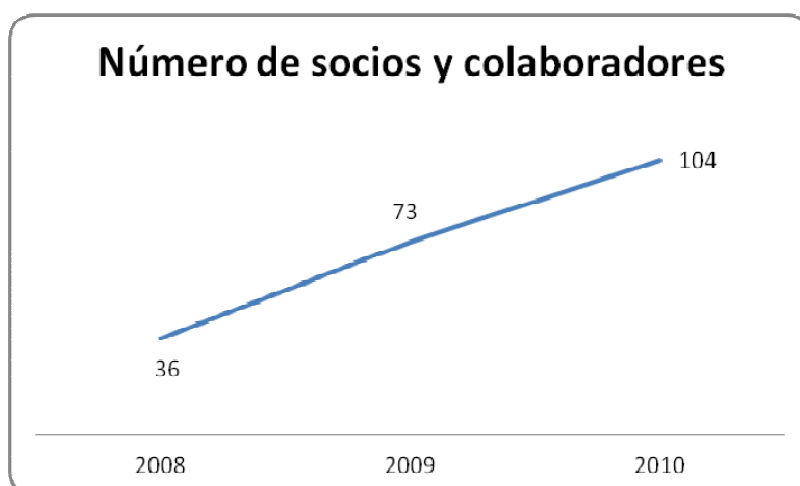
Los gastos de 145.443,23€ se destinaron a cooperación al desarrollo en un 84,36% y a gastos administrativos y de captación de fondos en un 15,64%.

Las cuentas de la Fundación Xaley han sido auditadas por Attest servicios empresariales S.L.P.

El principal proyecto apoyado por Xaley en 2009, ha sido auditado por la auditora Panaudit Business System Consulting Group.

### 2. Evolución del número de socios y colaboradores financieros

El número de socios y colaboradores financieros ha pasado de 73 en 2009 a 104 a finales de 2010.



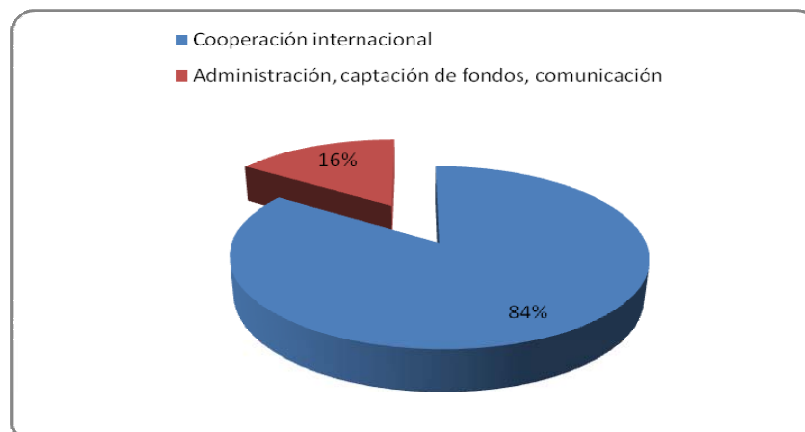
### 3. Ingresos 2010

	2010	2009
Socios y donaciones	70.079,53€	44.949€
Convenios con empresas y convocatorias	79.438€	56.732€
Campañas y promociones	4.259€	3.860€
Ingresos financieros	686,35€	685€
<b>TOTAL</b>	<b>143.580,10€</b>	<b>106.226€</b>

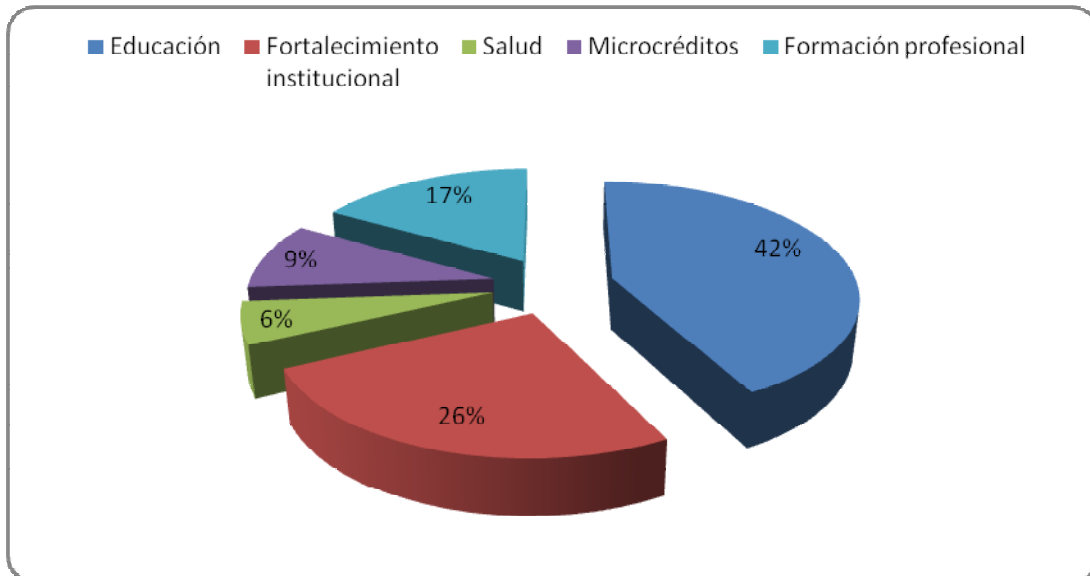


### 4. Gastos 2010

	2010	2009
Cooperación internacional	122.697€	98.108€
Proyectos de desarrollo	110.924€	88.068€
Gestión técnica, seguimiento terreno y evaluación	11.773€	10.040€
Administración, captación de fondos y comunicación	22.746€	17.436€
<b>TOTAL</b>	<b>145.443€</b>	<b>115.544€</b>



## 5. Distribución de gastos por ejes de intervención



## 6. Auditorías

La Fundación Xaley considera una de sus obligaciones principales llevar un control financiero estricto, una gestión de los recursos eficaz y asegurar que los fondos se destinan al fin fundacional y a las actividades previstas. La Fundación asume entre sus principios la máxima transparencia de cuentas y de actividades. Por ello, procedemos a auditar las cuentas de la Fundación y también del proyecto principal que apoyamos en Senegal.

# ATTEST

Orense, 81 - 7ª Pl.  
28020 MADRID  
Tel.: 91 556 11 99  
Fax: 91 556 96 22

## Informe de Auditoría de Cuentas Anuales

### **Al Patronato de Fundación Xaley**

Hemos auditado las cuentas anuales de Fundación Xaley, que comprenden el balance al 31 de diciembre de 2010, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha. El Presidente del Patronato es responsable de la formulación de las cuentas anuales de la Fundación, de acuerdo con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad (que se identifica en la Nota 2 de la memoria adjunta) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas cuentas anuales en su conjunto, basada en el trabajo realizado de acuerdo con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España, que requiere el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cuentas anuales y la evaluación de si su presentación, los principios y criterios contables utilizados y las estimaciones realizadas, están de acuerdo con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación.

En nuestra opinión, las cuentas anuales del ejercicio 2010 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de Fundación Xaley al 31 de diciembre de 2010, así como de los resultados de sus operaciones y de sus flujos de efectivo correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Attest SE, S.L.



Luis Palomares

5 de mayo de 2011

El proyecto Xaley Ca Kanam, que apoyamos en St. Louis y que absorbe el 74% de la partida destinada a cooperación por la Fundación Xaley, ha sido auditado en Senegal por la firma de auditores Panaudit Business System Consulting Group.

Las cuentas de la Fundación Xaley del año 2010 han sido auditadas por la firma Attest servicios empresariales S.L.P.

Ambas auditorías están a disposición de todos los socios.

## Convenios de colaboración con empresas

Durante el año 2010 la Fundación Xaley contó con el apoyo de los convenios de colaboración de las empresas:



## Convocatorias aprobadas

En 2010, tres proyectos de la Fundación aprobaron sus convocatorias solidarias:



## AGRADECIMIENTOS

---

Este año de 2010, queremos destacar y agradecer:

**Las empresas que han colaborado económicamente en nuestros proyectos y de manera especial:**

Activa Lanzarote GDEMA S.L. NE, ALDEASA S.A., ARQUICEL S.L., BP Solar S.A.U., Chi Positivo S.L., Clasabricas S.L., DELEGA CONSULTORES S.L., Dirección y Gestión Óptica S.L., Equipo 01 S.L., Eurotransport Solutions S.L., Fundación Pelayo, Gestiones Administrativas Canarias, S.L., Gestiones de Proyectos Informáticos S.A., Herbert Smith Spain L.L.P., Herrero y Asociados P.S.E. S.L., INDITEX S.A., McKinsey&Company, Medusius & Partners S.L., Parkeon S.L., People Motion S.L., Santa Juana S.A., SERFIME S.L., Técnicas Territoriales y Urbanas S.L., Universidad Europea de Madrid S.L.U. y Urquijo Gestión S.A. S.G.I.I.C. Sociedad Unipersonal.

**A nuestros socios y donantes, que con vuestro esfuerzo hacéis que la Fundación Xaley sea posible:**

Joaquín, Concha, Tatiana, Santiago, Silvia, Isabel, Elisa, Oscar, Jon Iñaki, Ubaldo, Natalia, Carmela, María Jesús, Rebeca, Teresa, Claude Nicolás, María Josefa Pilar, Mari Cruz, José María, Elena, María, María Luisa, Antonio, Amor, Jesús, Guillermo, Rafael, Jesús, Juan Andrés, Dulcenombre María, Encarnación, Eleuterio, Sara Lucía, Vicente, Paloma, Indalecio Juan, Cipriano, Agustín, María Teresa, Rafael, Marta, Pilar, Gloria, Luis Alberto, Enrique, Pablo, Caroline, Enrique, Blanca, Francisco Javier, Rocío, Santiago, Paloma, Ángel Ricardo, Beatriz, José Rogelio, Marta, Fermín, Raquel, Antonio, Víctor, Isabel, Rosario, María Concepción, José María, María Sacramento, Alfonso, Juan, Concepción, Rafael, Eduardo, Isabel, José Manuel, María Luisa, Olga, Irene, Juan José, Enriqueta, Paloma, Alejandro, Francisco, Marta, Alicia, Susana, María del Carmen y Sabine.

**A nuestros voluntarios ya que sin ellos no lograríamos alcanzar nuestras metas:**

Ainhoa, Alicia, Amor, Antonio, Charo, Elena, Enrique, Isabel, Juan, Laura, Lucía, Marc, Margarita, Marta, Rocío, Paloma, Petra, Sara, Silvia, Sonia, Vanesa, Virginia

**A todos, muchas gracias.**